

No. 6425

**CUBA
and
ALBANIA**

Trade Agreement. Signed at Tirana, on 16 January 1961

Official texts: Spanish and Albanian.

Registered by Cuba on 17 December 1962.

**CUBA
et
ALBANIE**

Accord de commerce. Signé à Tirana, le 16 janvier 1961

Textes officiels espagnol et albanais.

Enregistré par Cuba le 17 décembre 1962.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6425. TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE REPUBLIC
OF CUBA AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA.
SIGNED AT TIRANA, ON 16 JANUARY 1961

The Revolutionary Government of the Republic of Cuba and the Government of the People's Republic of Albania, desiring to strengthen and develop trade relations between the two countries on the basis of equal rights and mutual benefit, have resolved to sign this Trade Agreement.

Article 1

The Contracting Parties agree to grant each other unconditional most-favoured-nation treatment in all matters relating to customs duties and tariffs, consular fees and any other charges and duties which are or may become applicable in respect of the import or export of goods, as also in regard to the method of imposition of such taxes and to all customs regulations and formalities.

Article 2

The two Contracting Parties shall take the necessary measures to encourage and facilitate trade, particularly in the goods listed in indicative schedules A and B, which are annexed to this Agreement and are an integral part of it ; there may, however, be trade in goods not included in those schedules.

The schedules of goods shall remain in force for as long as this Agreement is valid, viz. for a term of five years, and shall be expanded in the future in accordance with the agricultural and industrial development of the two countries.

Article 3

The two Contracting Parties undertake, when necessary, in conformity with their laws and regulations in force, to issue export and import licences and to facilitate trade under this Agreement from the administrative point of view.

¹ Came into force on 16 January 1961, upon signature, in accordance with article 9.

Article 4

The two Contracting Parties undertake, in conformity with their laws and regulations in force, to ensure that the prices stipulated by the individuals or legal entities enumerated in article 5 for the goods traded under this Agreement shall be based upon world prices.

In the case of goods for which prices are not quoted on the international market, the prices shall be freely agreed upon in each commercial transaction carried out.

Article 5

The contracts to which this Agreement gives rise shall be concluded by the enterprises or agencies previously designated by the Government of the People's Republic of Albania and by the Bank for Foreign Trade of the Republic of Cuba, and, when appropriate, by the individuals or legal entities which that Bank may authorize for the purpose.

Article 6

The two Contracting Parties may agree upon multilateral and triangular transactions and upon re-export operations in general. In such cases the prior consent of the competent body in the country which originally exported the goods shall be required.

Article 7

Albanian merchant vessels shall, on entering or leaving Cuban ports and during their stay in such ports, enjoy the most favourable conditions granted by law to ships flying the flags of third parties in regard to harbour regulations and port operations.

These provisions shall not apply to coastal trade or fishing of any kind, or in relation to any special measures adopted by the two Governments to protect and develop their national Merchant Marines.

Cuban vessels shall enjoy the same rights as those enjoyed by Albanian vessels under the provisions of this article.

Article 8

Any payments to be made between the Republic of Cuba and the People's Republic of Albania shall be governed by the provisions of the Payments Agreement concluded on 16 January 1961.

Article 9

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force until 31 December 1965. Unless the Contracting Parties denounce it three months before the date of its expiry, it shall be renewed for another five years.

DONE AND SIGNED at Tirana on 16 January 1961, in two original copies in the Spanish and Albanian languages respectively, both texts being equally authentic.

For the Revolutionary Government
of the Republic of Cuba :

(Signed) H. RODRÍGUEZ LLOMPART

For the Government
of the People's Republic
of Albania :

(Signed) [illegible]

SCHEDULE A

EXPORTS FROM THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Petroleum and petroleum products | 5. Textiles |
| 2. Cheese | 6. Handicrafts |
| 3. Preserved foods | 7. Almonds |
| 4. Spirituous beverages | 8. Miscellaneous products |

SCHEDULE B

EXPORTS FROM THE REPUBLIC OF CUBA

- | | |
|-----------|---------------------------|
| 1. Sugar | 4. Artificial fibres |
| 2. Coffee | 5. Raw hides |
| 3. Cocoa | 6. Miscellaneous products |